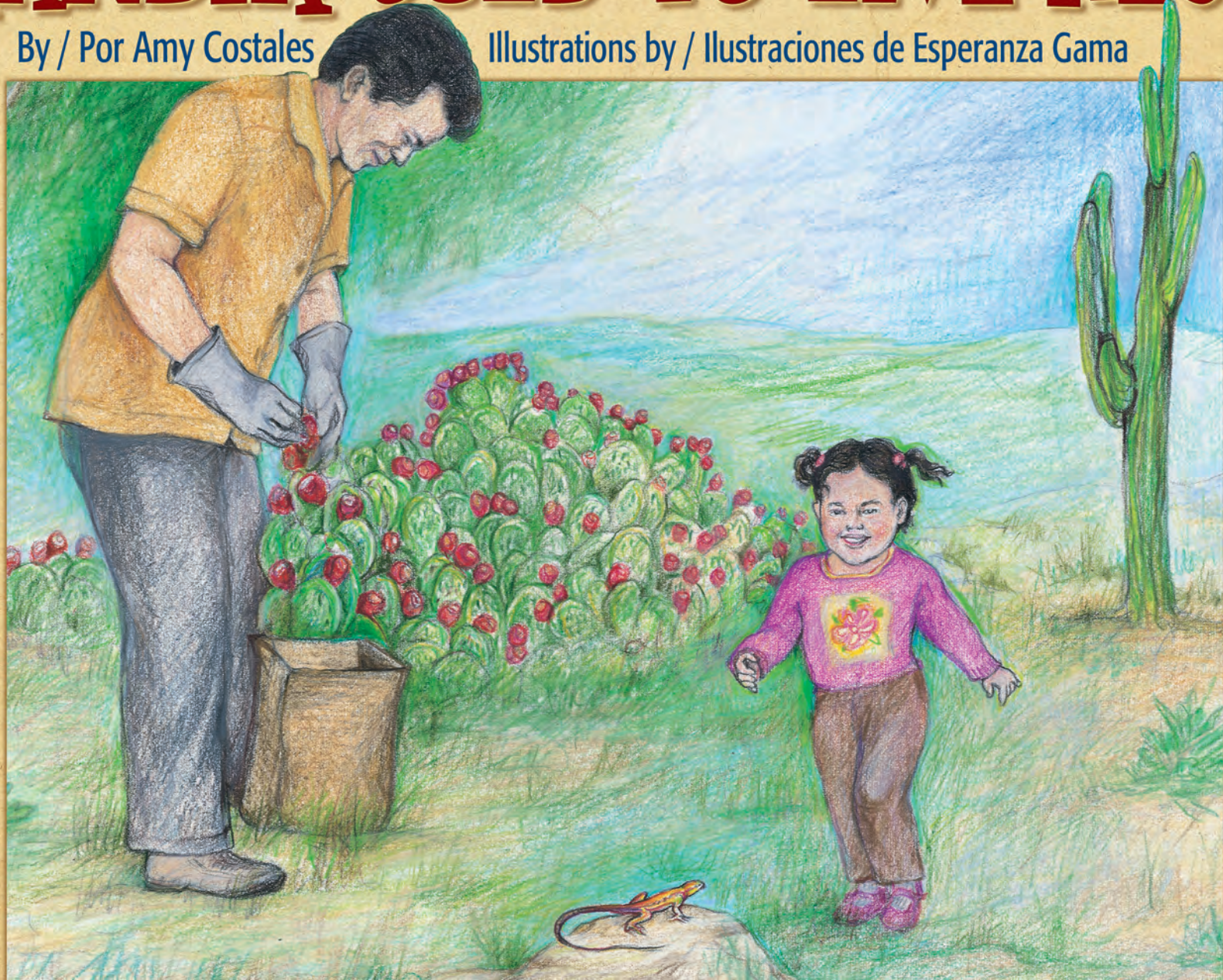


ABUELO VIVÍA SOLO

GRANDPA USED TO LIVE ALONE

By / Por Amy Costales

Illustrations by / Ilustraciones de Esperanza Gama



ABUELO VIVÍA SOLO

GRANDPA USED TO LIVE ALONE



Por / By Amy Costales
Ilustraciones de / Illustrations by Esperanza Gama



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

Esta edición de *Abuelo vivía solo* ha sido subvencionada por la Ciudad de Houston por medio del Houston Arts Alliance, el Fondo Clayton y el Exemplar Program, un programa de Americans for the Arts en colaboración con LarsonAllen Public Services Group, con fondos de la Fundación Ford. Les agradecemos su apoyo.

Publication of *Grandpa Used to Live Alone* is funded by grants from the City of Houston through the Houston Arts Alliance, the Clayton Fund and the Exemplar Program, a program of Americans for the Arts in collaboration with the LarsonAllen Public Services Group, with funding from the Ford Foundation. We are grateful for their support.

¡Piñata Books están llenos de sorpresas!
Piñata Books are full of surprises!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
452 Cullen Performance Hall
Houston, Texas 77204-2004

Cover design by / Diseño de la portada por Mora Des!gn

Costales, A. (Amy), 1974-

Abuelo vivía solo / por Amy Costales ; ilustraciones de Esperanza Gama = Grandpa Used to Live Alone / by Amy Costales ; illustrations by Esperanza Gama.

p. cm.

Summary: A young woman recalls her grandfather's abiding presence in her life as he cares for her throughout her infancy and childhood while her mother is at school or work, until she is the one fixing his snacks and seeing him safely to bed.

ISBN 978-1-55885-531-1 (alk. paper)

[1. Grandfathers—Fiction. 2. Spanish language materials—Bilingual.] I. Gama, Esperanza, ill. II. Title. III. Title: Grandpa Used to Live Alone.

PZ73.C67452 2010

[E]—dc22

2009026477

CIP

∞ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

Text Copyright © 2010 by Amy Costales
Illustrations Copyright © 2010 by Esperanza Gama

Printed in China in October 2009–December 2009 by Creative Printing USA Inc.

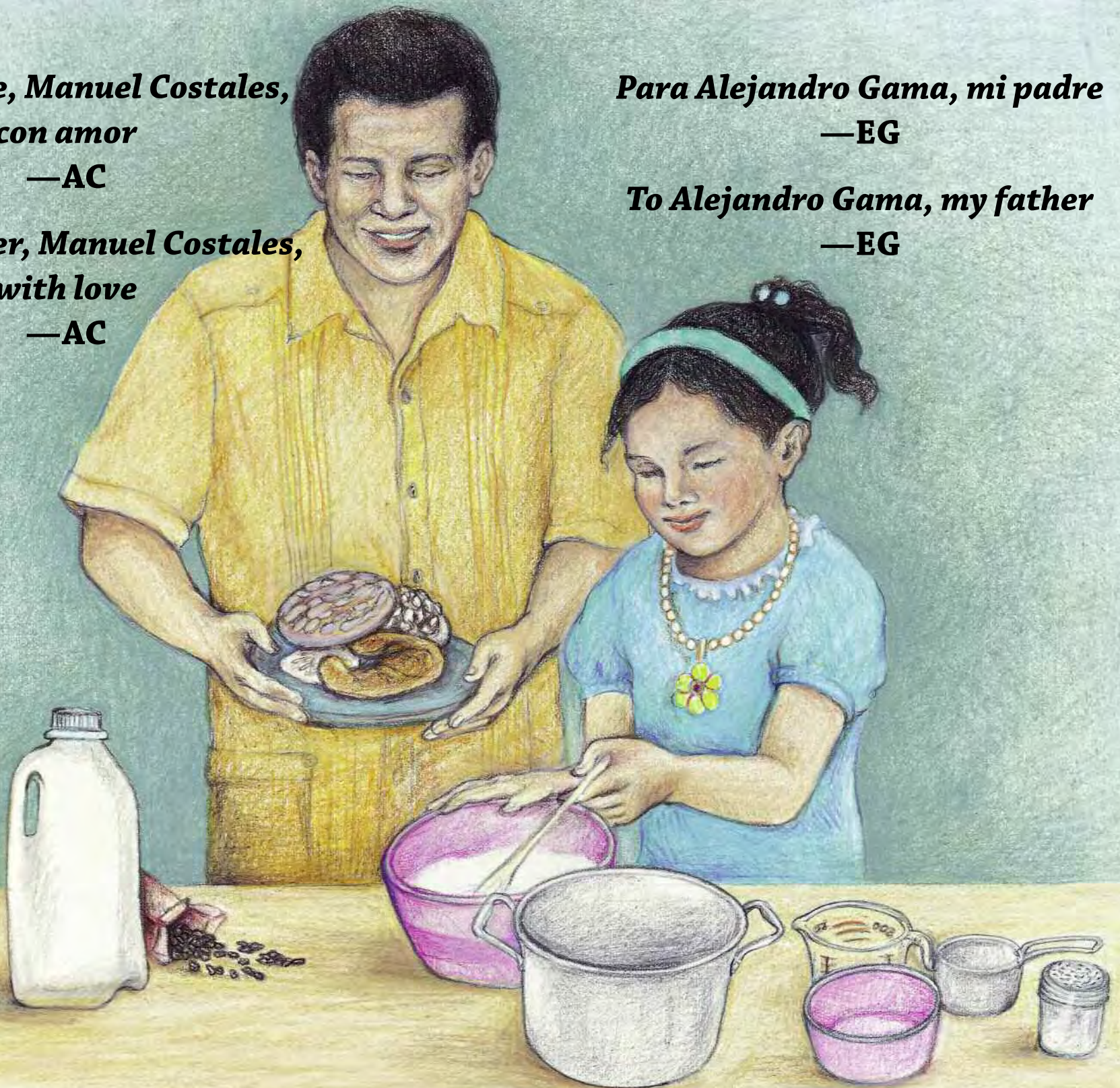
12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

*A mi padre, Manuel Costales,
con amor
—AC*

*To my father, Manuel Costales,
with love
—AC*

*Para Alejandro Gama, mi padre
—EG*

*To Alejandro Gama, my father
—EG*



Abuelo vivía solo en una casa tranquila y color rosa.

En la quietud de cada mañana, barría sus pisos y regaba sus rosales y plantas de frijol. Después se sentaba en el patio junto a sus canarios para darle la bienvenida al sol matinal.



Grandpa used to live alone in a quiet pink house.

In the still of each morning, he swept his floors and watered his roses and bean plants. Then he sat down on his patio with his canaries to greet the morning sun.

